



Model 498KL / 498KG

Find the date code on your scale's product label and follow this chart to select the version specific calibration instructions for your scale.

Busque el código de fecha en la etiqueta del producto de su báscula y siga este cuadro para seleccionar las instrucciones de calibración específicas de la versión para su báscula. Haga clic en el enlace o salte a la página que se muestra.

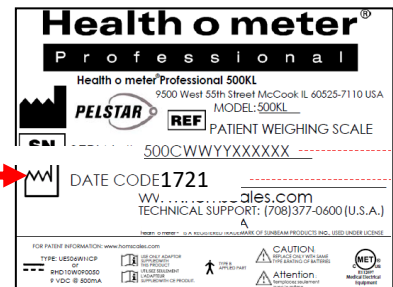
Trouvez le code de date sur l'étiquette du produit de votre balance et suivez ce tableau pour sélectionner les instructions étalonnage spécifiques à la version de votre balance. Cliquez sur le lien ou passez à la page affichée.

<u>Date Codes</u>	<u>Link/Page #</u>
4123, all date codes ending in 24 or 25	Skip to the next page
For all other date codes not shown above, click here or skip to page 5	

Date code can be found on the product label on the back of the display head.

El código de fecha se puede encontrar en la etiqueta del producto en la parte posterior de la pantalla.

Le code de date se trouve sur l'étiquette du produit à l'arrière de la tête d'affichage.



CALIBRATION

This scale has been factory calibrated, and does not require calibration prior to use.

There are no requirements for calibration in the field; users should adhere to their institution's calibration policies. If required, the scale can be calibrated. Calibration of your scale is performed using 80 kilograms (KG) or 200 pounds (LB), according to the units of measure used upon entering into the calibration path. **Note:** If Everlock® is engaged the scale can only be calibrated in the locked unit of measure.

Note: Only weights certified and traceable to national standards should be used for calibration procedures.

1. Press and hold the **UNIT** and **ZERO** buttons at the same time, and press and release the  button to turn on the scale. Remain pressing the **UNIT** and **ZERO** buttons until "CAL" appears on the display. Release all buttons. **Note:** The display will show "CAL" until the button combination is released.
2. Once the buttons are released the following message will scroll horizontally across the screen : "– 2Ero SCALE – ". With no weight on the platform, press the **ZERO** button.
3. The scale will zero and the following message will scroll horizontally across the screen: "- PLACE 200 ON SCALE PrESS EnTER–" (if in pounds) or "– PLACE 80 ON SCALE PrESS EnTER– " (if in KG). You may toggle between pounds and kilograms using the **UNIT** button. If Everlock® is engaged you will only be able to calibrate in the locked weight measurement unit.
4. Once the proper weight is placed on the platform, press the **ENTER** button. The message "– CAL –" will flash on the screen while the scale is calibrating.
 - a. If the weight is within calibration range, a four digit number will display on the screen. Remove the weight from the scale and the scale will restart. Note: the 4 digit calibration count will stay until the weight is removed.
 - B. If the weight placed on the scale does not match the correct calibration standard (200 lb or 80 kg), the following message will be displayed: "– Out OF RANGE –". Calibration is not performed. Press **CLEAR** button to exit the calibration mode. The scale will restart and go through the power up sequence to show 0.0. Power off the scale and begin the calibration process again.

CALIBRACIÓN

Esta báscula ha sido calibrada de fábrica y no requiere calibración previo a su uso. No hay requerimientos para la calibración en campo; los usuarios deben ajustarse a las políticas de calibración de su organización. Si es necesario, la báscula puede ser calibrada. La calibración de su báscula se realiza usando 80 kilogramos (KG) o 200 libras (LB), según las unidades de medición usadas al ingresar a la ruta de calibración.

Si Everlock® está activado, la báscula solamente calibrará en la unidad de medición bloqueada.

Nota: Sólo se debe de usar pesos certificados y rastreables según los estándares nacionales para los procedimientos de calibración.

1. Presione y mantenga presionado los botones **UNIT** y **ZERO** al mismo tiempo, y presione el botón **ENTER** para encender la báscula. “CAL” aparecerá brevemente en la pantalla. Se mostrará “CAL” hasta que la combinación de botones sea liberada.
2. Una vez liberados los botones, el siguiente mensaje pasará horizontalmente por la pantalla: “– 2Ero SCALE –”. Sin peso en la plataforma, presione el botón **ZERO**.
3. La báscula se pondrá a cero y el siguiente mensaje pasará horizontalmente por la pantalla: “- PLACE 200 ON SCALE PrESS EnTEr-” (para libras) or “– PLACE 80 ON SCALE PrESS EnTEr- ” (para KG). Usted puede alternar entre libras y kilogramos usando el botón **UNIT**. Si está activado Everlock® usted podrá calibrar solamente en la unidad de medición bloqueada.
4. Una vez que el peso adecuado esté sobre la plataforma, presione el botón **ENTER**. El mensaje “– CAL –” destellará sobre la pantalla mientras la báscula se calibra.
 - A. Si el peso está dentro del rango de calibración, se mostrará un número de cuatro dígitos en la pantalla. Retire el peso de la báscula y la báscula se reiniciará. Nota: el recuento de calibración de 4 dígitos permanecerá hasta que se elimine el peso.
 - B. Si el peso sobre la báscula no corresponde al del estándar de calibración (200 lb u 80 kg), se mostrará el siguiente mensaje: “– Out OF RANGE –”. La calibración no se lleva a cabo. Presione el botón **CLEAR** para salir del modo de calibración. La báscula reiniciará y pasará a través de la secuencia de encendido para mostrar 0.0. Apague la báscula e inicie de nuevo el proceso de calibración.



ÉTALONNAGE

Cette balance a été étalonnée en usine, et n'a pas besoin d'être étalonnée avant d'être utilisée. Il n'est pas nécessaire de la calibrer sur le terrain ; les utilisateurs doivent se conformer aux politiques de calibrage de leur institution. Si nécessaire, elle peut être étalonnée. L'étalonnage de la balance est effectué en utilisant 80 kilogrammes (KG) ou 200 livres (LB), selon les unités de mesure choisies au moment de l'entrée dans le processus d'étalonnage. Si Everlock® est activé, la balance ne pourra être étalonnée que dans l'unité de mesure sélectionnée.

N.B.: Seuls des poids certifiés, traçables et conformes aux normes nationales doivent être utilisés pour les procédures d'étalonnage.

1. Appuyez et maintenez les touches **UNIT** et **ZERO** en même temps, puis appuyez et relâchez la touche pour mettre la balance en marche. Continuez à appuyer sur les touches **UNIT** et **ZERO** jusqu'à ce que le message « CAL » s'affiche à l'écran. Relâchez toutes les touches. **N.B.** : L'écran affichera le message « CAL » jusqu'à ce que la combinaison de touches soit relâchée.
2. Une fois les boutons relâchés, le message suivant défilera horizontalement sur l'écran : « - 2Ero SCALE – ». Enlevez tout objet de la plateforme et appuyez sur la touche **ZERO**.
3. La balance se mettra à zéro et le message suivant défilera horizontalement à l'écran : « -PLACEZ 200 SUR L'ÉCHELLE Appuyez sur la touche EnTER- »(si en livres sterling) ou « -PLACEZ 80 SUR LA BALANCE Appuyez sur la touche EnTER-» (si en KG). Vous pouvez basculer entre livres et kilogrammes en utilisant le bouton **UNIT**. Si Everlock® est activé, vous ne pourrez étalonner l'appareil que dans l'unité de mesure sélectionnée.
4. Une fois le poids adéquat posé sur la plateforme, appuyez sur la touche **ENTER**. Le message « - CAL – » clignotera à l'écran pendant l'étalonnage de la balance.
 - A. Si le poids se trouve dans la plage d'étalonnage, un numéro à quatre chiffres s'affichera à l'écran. Retirez le poids de l'échelle et l'échelle redémarrera.
Remarque : le nombre d'étalonnage à 4 chiffres restera jusqu'à ce que le poids soit enlevé.
 - B. Si le poids placé sur la balance ne correspond pas aux normes d'étalonnage (200 lb ou 80 kg), le message suivant s'affichera : « - Out of RANGE – ». Le calibrage ne sera pas effectué. Appuyez sur la touche **CLEAR** pour quitter le mode de calibrage. L'échelle redémarre et passe par la séquence de mise sous courant pour afficher 0,0. Éteindre l'échelle et recommencer le processus d'étalonnage.

CALIBRATION

This scale has been factory calibrated, and does not require calibration prior to use. If required, the scale can be calibrated. Calibration of your scale is performed using kilograms (KG) or pounds (LB), according to the unit of measure used upon entering into the calibration path. When calibrating in pounds, a total of 500 lbs is required (or 300 lbs for newer models), applied in increments of 100 lb, 200 lb, 300 lb and 500 lb. If calibrating in kilograms, a total of 200 kg are required (or 120 kg for new models), applied in increments of 40 kg, 80 kg, 120 kg and 200 kg.

Note: Only weights certified and traceable to national standards are to be used for calibration procedures.

***For scales with date codes higher than 2217, only 300 lb (120kg) of weights are required for calibration. Refer to the white label on the back of the display head to determine your scale's date code.**

Example: Date Code 4217, calibration procedure is complete after 300 lb (120 kg).

ACTION	DISPLAY SHOWS
Pressing and holding the LB/KG and ZERO buttons at the same time, press the ON/OFF button to turn on the scale. "CAL" will briefly appear on the display, followed by five numbers indicating that you can begin calibration. Release all three buttons.	"CAL" followed by "XXXXX"
Press the ZERO button. "C-100" (for LB mode) or "C-40" (for KG mode) will flash on the display, followed by "0".	"XXXXX" followed by "C-100" or "C-40" then "0"
Place 100 lbs or 40 kg on the scale. Five numeric numbers will appear. When calibration numbers stabilize, press the ZERO button. "C-200" (for LB mode) or "C-80" (for KG mode) will appear on the display, followed by "0".	"XXXXX" followed by "C-200" or "C-80" then "0"
Place an additional 100 lbs or 40 kg on the scale, for a total of 200 lbs or 80 kg. Five numeric numbers will appear. When calibration numbers stabilize, press the ZERO button. "C-300" (for LB mode) or "C-120" (for KG mode) will appear on the display, followed by "0".	"XXXXX" followed by "C-300" or "C-120" then "0"
Place an additional 100 lbs or 40 kg on the scale, for a total of 300 lbs or 120 kg. Five numeric numbers will appear. When calibration numbers stabilize, press the ZERO button. <i>*For models with date codes higher than 2517 the calibration procedure is now complete and "END" will appear on the display.</i> For models with date codes lower than 2517, "C-500" (for LB mode) or "C-200" (for KG mode) will appear on the display, followed by "0".	"XXXXX" followed by "C-500" or "C-200" then "0" (or "END" for models with date codes higher than 2517)
Place an additional 200 lbs or 80 kg on the scale, for a total of 500 lbs or 200 kg. Five numeric numbers will appear. When calibration numbers stabilize, press the ZERO button. "END" will appear on the display, followed by "OFF". The scale will automatically shut off.	"XXXXX" followed by "END" then "OFF"

CALIBRACION

La balanza se calibró desde fábrica y no necesita calibrarse antes de utilizarse. De ser necesario, la balanza puede calibrarse. La calibración de la balanza se efectúa utilizando kilogramos (KG) o libras (LB) de acuerdo con las unidades de medida utilizadas al momento de ingresar el procedimiento de calibración. Cuando se calibra en libras, se requiere un total de 500 lb (o 300 lb para los modelos más nuevos), aplicado en incrementos de 100 lb, 200 lb, 300 lb y 500 lb. Si se calibra en kilogramos, se requieren un total de 200 kg (o 120 kg para los modelos nuevos), aplicado en incrementos de 40 kg, 80 kg, 120 kg y 200 kg.

Nota: Sólo los pesos certificados y trazables a patrones nacionales se van a utilizar para los procedimientos de calibración.

Para balanzas con códigos de fecha superiores a 2217, solo se requieren 300 lb (120 kg) de pesos para la calibración. Consulte la etiqueta blanca en la parte posterior del cabezal de la pantalla para determinar el código de fecha de su balanza.

Ejemplo: Código de fecha 4217, el procedimiento de calibración se completa después de 300 lb (120 kg).

ACCIÓN	MENSAJE EN PANTALLA
Mantenga presionado los botones lb/kg y ZERO al mismo tiempo, después presione el botón ON/OFF para encender la balanza. En la pantalla aparecerá "CAL" por unos instantes, seguido de cinco números que indican que puede realizar la calibración. Suelte los tres botones.	"CAL" seguido de "XXXXX"
Presione el botón ZERO . En la pantalla parpadeará "C-100" (para LB) o "C-40" (para KG) seguido de "0" o "1".	"XXXXX" seguido de "C-100" (para LB) o "C-40" (para KG) después "0".
Coloque 100 libras o 40 kilogramos sobre la balanza. Aparecerán cuatro números en la pantalla. Cuando se estabilicen los números de calibración, presione el botón ZERO . En la pantalla parpadeará "C-200" (para LB) o "C-80" (para KG) seguido de "0" o "1".	"XXXXX" seguido de "C-200" (para LB) o "C-80" (para KG) después "0".
Coloque 100 lb o 40 kg adicionales en la balanza, para un total de 200 lb u 80 kg. Aparecerán cuatro números en la pantalla. Cuando se estabilicen los números de calibración, presione el botón ZERO . En la pantalla aparecerá "C-300" (para LB) o "C-120" (para KG) seguido de "0" o "1".	"XXXXX" seguido de "C-300" (para LB) o "C-120" (para KG) después "0".
Coloque 100 lb o 40 kg adicionales en la balanza, para un total de 300 lbs o 120 kg. Aparecerán cuatro números en la pantalla. Cuando se estabilicen los números de calibración, presione el botón ZERO . * <i>Para los modelos con códigos de fecha superiores a 2217, el procedimiento de calibración se ha completado y aparecerá "END" en la pantalla.</i> Para modelos con códigos de fecha inferiores a 2217, En la pantalla aparecerá "C-500" (para LB) o "C-200" (para KG) seguido de "0" o "1".	"XXXXX" seguido de "C-500" (para LB) o "C-200" (para KG) después "0". (o "END" para modelos con códigos de fecha superiores a 2217)
Coloque 200 lb u 80 kg adicionales en la balanza, para un total de 500 lb o 200 kg. Aparecerán cuatro números en la pantalla. Cuando se estabilicen los números de calibración, presione el botón ZERO . En la pantalla aparecerá "END", seguido de "OFF". La balanza se apagará automáticamente.	"XXXXX" seguido de "END", después "OFF"

ETALONNAGE

Cette balance a été calibrée en usine, et n'a pas besoin d'être calibrée avant l'utilisation.

Si requis, la balance peut être calibrée. La calibration de votre balance est effectuée en utilisant des kilogrammes (KG) ou livres (LB) en conformité avec les unités de mesure utilisées lors du processus de calibration. Lors de l'étalonnage en livres, un total de 500 lb est requis (ou 300 lb pour les modèles plus récents), appliqué par incréments de 100 lb, 200 lb, 300 lb et 500 lb. Si vous calibrez en kilogrammes, un total de 200 kg est requis (ou 120 kg pour les nouveaux modèles), appliqués par incréments de 40 kg, 80 kg, 120 kg et 200 kg.

Note: Seuls les poids certifiés et traçables aux normes nationales doivent être utilisés pour les procédures d'étalonnage.

Pour les balances avec des codes de date supérieurs à 2217, un poids de seulement 300 lb (120 kg) est requis pour l'étalonnage. Voir l'étiquette blanche au dos de la tête d'affichage pour déterminer le code de date de votre solde.

Exemple: Code de date 4217, la procédure d'étalonnage est terminée après 300 lb (120 kg).

ACTION	L'ÉCRAN AFFICHE
Appuyez et maintenez enfoncé les boutons LB/KG et ZERO en même temps, et puis appuyez sur le bouton ON/OFF pour allumer la balance. « CAL » apparaîtra brièvement à l'écran, suivi de cinq chiffres numériques indiquant que vous pouvez calibrer. Relâchez les trois boutons.	« CAL » suivi par « XXXXX »
Appuyez sur le bouton ZERO . « C-100 » (pour le mode LB) ou « C-40 » (pour le mode KG) clignotera à l'écran, suivi par « 0 » ou « 1 ».	« XXXXX » suivi par « C-100 » (pour le mode LB) ou « C-40 » (pour le mode KG) et puis « 0 » ou « 1 ».
Placez 100 lbs ou 40 kg sur la balance. Quatre chiffres numériques apparaîtront. Lorsque les chiffres de calibration se stabilisent, appuyez sur le bouton ZERO . « C-200 » (pour le mode LB) ou « C-80 » (pour le mode KG) clignotera à l'écran, suivi par « 0 » ou « 1 ».	« XXXXX » suivi par « C-200 » (pour le mode LB) ou « C-80 » (pour le mode KG) et puis « 0 » ou « 1 ».
Placez un poids supplémentaire de 100 lb ou 40 kg sur la balance, pour un total de 200 lb ou 80 kg. Quatre chiffres numériques apparaîtront. Lorsque les chiffres de calibration se stabilisent, appuyez sur le bouton ZERO . « C-300 » (pour le mode LB) ou « C-120 » (pour le mode KG) clignotera à l'écran, suivi par « 0 » ou « 1 ».	« XXXXX » suivi par « C-300 » (pour le mode LB) ou « C-120 » (pour le mode KG) et puis « 0 » ou « 1 ».
Placez un poids supplémentaire de 100 lb ou 40 kg sur la balance, pour un total de 300 lb ou 120 kg. Quatre chiffres numériques apparaîtront. Lorsque les chiffres de calibration se stabilisent, appuyez sur le bouton ZERO . <i>*Pour les modèles avec des codes de date supérieurs à 2217, la procédure d'étalonnage est maintenant terminée et "END" apparaît sur l'affichage.</i> Pour les modèles avec des codes de date inférieurs à 2217, « C-500 » (pour le mode LB) ou « C-200 » (pour le mode KG) clignotera à l'écran, suivi par « 0 » ou « 1 ».	« XXXXX » suivi par « C-500 » (pour le mode LB) ou « C-200 » (pour le mode KG) et puis « 0 » ou « 1 ». <i>(ou "END" pour les modèles avec des codes de date supérieurs à 2217)</i>
Placez un poids supplémentaire de 200 lb ou 80 kg sur la balance, pour un total de 500 lb ou 200 kg. Quatre chiffres numériques apparaîtront. Lorsque les chiffres de calibration se stabilisent, appuyez sur le bouton ZERO . « END » apparaîtra à l'écran suivi de « OFF ». La balance s'éteindra automatiquement.	« XXXXX » suivi de « END » et puis « OFF ».